

Monográfiák:

- *Catullus noster. Catullus-olvasatok a 20. századi magyar költészetben*, Pozsony, Kalligram, 2003.
- *Ovidius redivivus. Kapitoly z dejín maďarského umeleckého prekladu*, Kalligram – UKF FSS, Bratislava–Nitra, 2010.
- *Ráfogások Ovidiusra. Fejezetek az antik költészet magyar fordítás- és hatástörténetéből*, Pozsony, Kalligram, 2011.

Verskötetek:

- *Trója, te feltört dió*, Pozsony, AB-Art, 1998. ISBN 80-88763-59-2
- *Régésznő körömcipőben*, Pozsony, Kalligram, 2009. ISBN 978-80-8101-222-8

Fordításkötetek:

- Greguss Mihály: *Az esztétika kézikönyve* (latin–magyar kétnyelvű kiadás), Fordította: Polgár Anikó, Utószó: Mészáros András, Lektorálta: Adamik Tamás; Kalligram, Pozsony, 2000. ISBN 80-7149-376-7
- *Illatos kenőcsök háza. A középkori latin költészet gyöngyszemei*, Fordította, a jegyzeteket és az életrajzokat írta: Csehy Zoltán és Polgár Anikó; AB-Art, Pozsony, 2001. ISBN 80-89006-01-9 Második, bővített kiadás: Kalligram, Pozsony, 2013.
- *Philosztratosz: Erósz szárnyai. Ógörög szerelmes levelek*, ford. Polgár Anikó, lektorálta: Ritoók Zsigmond, Pozsony, Kalligram, 2008. ISBN 978-80-8101-034-7

Tanulmányok kötetekben:

- *Catullus noster = Kor/szak/határok*, szerk. Benyovszky Krisztián és Keserű József, Pozsony, Kalligram, 2002, 86–117.
- „Fordítva hulló hó”. Tőzsér Árpád – Vladimír Holan: *Éjszaka Hamlettel*, Bárka, 2003/2, 105–111. Ugyanez kötetben: *Somorjai disputa*, szerk. Csanda Gábor, Fórum Kisebbségkutató Intézet – Lilium Aurum, Somorja–Dunaszerdahely, 2003, 125–135.
- *A múzeum és környéke = Disputák között. Tanulmányok, esszék, kritikák a kortárs (szlovákiai) magyar irodalomból*, szerk. H. Nagy Péter, Somorja–Dunaszerdahely, Fórum–Lilium Aurum, 2004, 111–119.
- *Másolatok múzeuma. A latin versfordítás rekonstruktív paradigmájának esélyei az ezredfordulón = A „boldog Bábel”*. Tanulmányok az irodalmi fordításról, szerk. Józán Ildikó és Szegedy-Maszák Mihály, Bp., Gondolat, 2005, 260–272.
- „Pontosság” és „szószertiség” a rekonstrukció elméletében. *A Horatius-vita néhány elvi kérdése = Papírgaluska. Tanulmányok a görög és latin klasszikusok fordításáról*, szerk. Hajdu Péter, Polgár Anikó, Balassi, Budapest, 2006, 7–19.
- *Gyöngyösi István heroida-fordításai = Papírgaluska. Tanulmányok a görög és latin klasszikusok fordításáról*, szerk. Hajdu Péter, Polgár Anikó, Balassi, Budapest, 2006, 113–144.

- *Műfordítás-irodalom = Magyarok Szlovákiában III. kötet, Kultúra (1989–2006)*, szerk. CSANDA Gábor– TÓTH Károly, lektorálta FAZEKAS József – ÖLLŐS László, Fórum Kisebbségkutató Intézet, Somorja, 2006, 43–46.
- *Galánthai Fekete János Amores-fordításai = Emlékkönyv Turczel Lajos 90. születésnapjára*, összeállította Mészáros András, Lilium Aurum, Dunaszerdahely, 2007, 86–99.
- *Gyöngyösi, a fordító* (Ovidius 1. heroidája Gyöngyösi István fordításában) = *A szerelem költői*. Konferencia Balassi Bálint születésének ötödfélszázadik, Gyöngyösi István halálának háromszázadik évfordulóján, Sárospatak, 2004. május 26–29., Budapest, Universitas, 2007, 325–335.
- *Felülrás és korrekciós igény a fordításban. Gyöngyösi István és Ányos Pál heroidafordításai = Nyelv – irodalom – társadalom*. A 2005. december 8–9-én a Felvidék szerepe a magyar tudományosságban címmel szervezett konferencia előadásai, szerk. Bárczi Zsófia, Vančoné Kremmer Ildikó, Nyitra 2007, 197–207.
- *Közösségi identitás és transzcendencia (Pindarosz 11. olimpiai ódája) = Literárna textovost' a identita postáv – Irodalmi szövegszerűség és szereplői identitás*, Univerzita Konštantína Filozofa, Nitra 2007, 36–47.
- *Erősz szárnyai (Utószó) = Philoztratosz: Erősz szárnyai. Ógörög szerelmes levelek*, ford. Polgár Anikó, lektorálta: Ritoók Zsigmond, Pozsony, Kalligram, 2008, 91–117.
- *Domestikácia, intergácia, rekonštrukcia. Tri formy latinského umeleckého prekladu = Sambucus III*, ed. Daniel ŠKOVIERA – Erika JURÍKOVÁ, Filozofická fakulta Trnavskej univerzity v Trnave, 2008, 41–48.
- *Explikačné útvary a kompozičné otázky barokového prekladu. Preklady heroíd Istvána Gyöngyösiho = Maďarská literatúra a literárna veda na Slovensku v menšinovom a stredoeurópskom kontexte. A szlovákiai magyar irodalom és irodalomtudomány kisebbségi és közép-európai kontextusban*, ed. Ondrej MÉSZÁROS, Univerzita Konštantína Filozofa, Nitra, 2008, 67–89.
- *„Én is úgy, mint Thisbe, egy tört elbírhatok”*. Gyöngyösi István Charicliájának ovidiusi betéje = *Szolgáltatatom ajánlom a 60 éves Jankovics Józsefnek*, szerk. CSÁSZTVAY Tünde – NYERGES Judit, Budapest, Balassi – MTA Irodalomtudományi Intézet, 2009, 315–322.
- *Kompozícia, moralizovanie a rétorika v renesančnom preklade. Ovidius v preklade anonymného autora z Levíc = Preklad a tlmočenie 8. Preklad a tlmočenie v interdisciplinárnej reflexii*, ed. Mária HARDOŠOVÁ – Zdenko DOBRÍK, Banská Bystrica, Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2009, 97–102.
- *Az Ovidius-fordító Dugonics András = Piaristická a neotomistická tradícia. Piarista és neotomista hagyomány*, ed. Bárczi Zsófia – Katarina Račeková, Nitra, UKF, 2009, 90–111.
- *Paris und Helena in der ungarischen Literatur der Frühen Neuzeit*. = Dieter Breuer und Gábor Tüskés (eds.): *Fortunatus, Melusine, Genofeva: Internationale Erzählstoffe in der deutschen und ungarischen Literatur der Frühen Neuzeit*, Bern, Peter Lang, 2010, 69–84.
- *Charakteristické znaky gréckej drámy, Trójanky = Aischylos: Prikovaný Prometheus. Euripides: Trójanky. Menandros: Odľud, Martin, Thetis*, 2010, 7–26., 77–91.
- *Arany idő, vas idő. Az ovidiusi világkorszakok Dugonics András Trója veszedelme című művében = Piaristická a neotomistická tradícia II. Piarista és neotomista hagyományok II.*, UKF FSS Nitra 2010, 81–96.
- *Képleírás és szerelmes levél. Philoztratosz Eikonészének retorikai és pedagógiai aspektusai = „Írásnak mestersége”*. A nyitrai magyar pedagógusképzés 50 éves

- évfordulója tiszteletére tartott nemzetközi konferencia előadásai, UKF FSS, Nitra, 2010, 89–96. Ugyanez folyóiratban: Irodalmi Szemle 54 (2011/1), 50–57.
- *Kompozíció, moralizálás és retorika a barokk fordításban* = Margó. Írások a fordításról és a kétnyelvűségről, Pozsony, AB-ART, 2010, 57–68. ISBN 978-80-8087-086-7
 - *Ovidius Losoncon. A Nasonak számkivetése című darab hatástörténeti és költészetesztétikai aspektusai* = (Dráma)szövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Metamorphosis of the (Drama)texts. Stories of relation, I., szerk. Egyed Emese, Bartha Katalin Ágnes, Tar Gabriella Nóra, Kolozsvár, Erdélyi Múzeum Egyesület, 2011, 113–121. ISBN 978-606-8178-27-1
 - *Erotikus félhomály és profán epifánia. Az Amores I. 5. és magyar fordításai* = BENYOVSZKY Krisztián (szerk.), *Fordítás és kétnyelvűség az irodalomban*, Nyitra, Konstantin Filozófus Egyetem, 2010, 61–72. ISBN 978-80-8094-786-6
 - *A kisebbségi irodalomtörténet-írás hagyományai = Congressus XI Internationalis Fenno-Ugristarum, Pars VIII. Dissertationes sectionum: Literatura, archeologica et historica*, redegunt: Sándor Csúcs, Nóra Falk, Viktória Tóth, Gábor Zaicz, Piliscsaba, Reguly Társaság, 2011, 124–130. ISBN 978-963-88954-8-6
 - *Most nad priepast'ou. Pentti Saarikoski a Catullus* = Decus Sapientiae, Sambucus Supplementum III, Trnavská univerzita, Trnava, 2011, 267–276. ISBN 978-83-7490-446-9
 - *The traditions of writing minority literary history* = Johanna Laakso– Johanna Domokos (eds.), *Multilingualism and Multiculturalism in Finno-Ugric Literatures*, *Finno-Ugric Studies in Austria* 8., Wien, LIT, 2011, 148–157.
 - Csehy Zoltán–Polgár Anikó: *Korinna és a vénasszony. Pálóczi Horváth Ádám és a latin műfordítás = Magyar Arión. Tanulmányok Pálóczi Horváth Ádám műveiről*, szerk. CSÖRSZ Rumen István, HEGEDŰS Béla, Budapest, rec.iti, 2011, 219–239. ISBN 978-963-7341-91-5 ISBN 978-963-7341-92-2 (pdf) <http://rec.iti.mta.hu/rec.iti/Members/szerk/pha/magyar-arion>
 - *Ceres és Iacchus ajándékai. Adalékok egy Janus Pannonius-epigramma értelmezéséhez = Convivium Pajorin Klára 70. születésnapjára. Classica – Mediaevalia – Neolatina VI.*, szerk. Enikő Békés – Emericus Tegyei, Debrecen – Budapest, 2012, 165–170. ISBN 978 963 318 211 6
 - *Tkanina Arachny alebo interpretačné roviny Metamorfóz* = Ovidius: Metamorfózy I–VIII, Martin: Thetis, 2012, 9–25. ISBN 978-80-89520-06-0
 - *A lektor mint edző. Betekintés Devecseri Gábor Ovidius-fordításainak háttérmunkálataiba* = Mentés másként: műfordítás és irodalmi kapcsolatok, AB-Art, 2013, 143-157.
 - *„Mint folyton érkező múlt-mélyi posta”. Az antik nevek költői szerepe Devecseri Gábor verses útinaplójában* = Tulajdonnevek a fordítás és a kétnyelvűség kontextusában, szerk. Bauko János–Benyovszky Krisztián, Nyitra, Konstantin Filozófus Egyetem, 2013, 123–132.
 - *„Ládd, mely nyughatatlan dolog a szerelem!” Gyöngyösi István és Ányos Pál heroida-fordításai* = „Édes érzékenység”. Tanulmányok Ányos Pálról, szerk. Pintér Márta Zsuzsanna, Budapest–Veszprém, Gondolat–Pannon Egyetem, 2014, 190–203.
 - *Macskafül. Fordítás és hamisítás a rekonstrukció elméletében* = Speculum varietatis. Jazykový a literárny manažment v muntikulturálnom priestore a (pseudo)identita textov, Bratislava, Univerzita Komenského, 2014, 146–159.

- *Tradície menšinovej literárnej historiografie.* In: V službe demokracie. Pamätnica k sedemdesiatke Martina Bútoru, Bratislava, Kalligram, 2014, s. 249-257. ISBN 978-80-8101-844-2
- *Társfordítók, szerkesztők, lektorok. A szerzőség kérdése a Horatius-vitában.* In: Álnév és maszk az irodalomban. Pseudonymy a masky v literatúre, Belianum, Banská Bystrica, 2014, s. 59-72. ISBN 978-80-557-0751-8

Tanulmányok folyóiratokban:

- *Versemlékek, falfirkák, lábjegyzetek (Géher István költészetéről),* Kalligram, 2000/10, 101–109.
- *Rákos Sándor és a 20. századi Lesbia-regény,* Irodalmi Szemle, 2000/9–10, 129–144.
- *A műfordítás mint olvasónapló,* Kalligram, 2001/7–8, 71–78.
- *Domesztikáció, integráció, rekonstrukció. A latin műfordítás és a fordítói eljárások három alakzata,* Literatura, 2002/2, 223–233.
- *A műfordítás-értelmezés modelljei,* Kalligram, 2002/5, 64–75.
- *Hid a szakadék fölött (Pentti Saarikoski és Catullus),* Irodalmi Szemle, 2002/7, 15–24.
- *A Nyugat Catullus-képe (Az integráció alakzatai),* Irodalmi Szemle, 2003/4, 34–47.
- *Identitás, játék, test (Megjegyzések Fabó Kinga, Adamik Tamás és Somlyó György catullusi verseihez),* Irodalmi Szemle, 2004/7, 64–69.
- *Gondolatok a fordítói önreprezentáció és az álfordítás kapcsán,* Új Forrás, 2005/7, 27–36. Ugyanez kötetben: *Somorjai disputa (2.). A sokszólamú irodalom,* szerk. CSANDA Gábor, Fórum Kisebbségkutató Intézet, Somorja, 2006, 55–63.
- *József Attila, az óriáscsecsemő,* Kalligram, 2006/3–4, 127–130.
- *A ráfogás retorikája. Jékely Zoltán ovidiusi elégiái,* Kalligram, 2006/11–12, 113–117.
- *„Holtig Ulyssesnek Penelopéja leszek”. A heroidafordító Dayka Gábor,* Irodalmi Szemle, L. évf. 2007/3, 59–69. Ugyanez kötetben: = *Fordítás – nyelv – irodalom – társadalom,* szerk. BÁRCZI Zsófia – VANČONÉ KREMMER Ildikó, Konstantin Filozófus Egyetem, Nyitra, 2008, 149–159.
- *„Fiának a testét főzeti, sütteti”. Tereus története Ovidiusnál és Gyöngyösinél,* Fórum Társadalomtudományi Szemle, 2007/4., 79–95.
- *„Sorsod démona, Oidipus”. A Nyugat helye a magyar műfordítás történetében,* Korunk, III. folyam, 2008/8, 14–23.
- *Polgár Anikó – Csehy Zoltán: Mögöttes én-ek. A szereplíra változatai – tipológiai vázlat,* Partitúra, IV. évfolyam, 2009/2, 131–137.
- *„Ezeket tanullyuk mi Déák versekbe”. Egy iskoladráma levélbetétjének fordítástörténeti tanulságai,* Irodalmi Szemle 52 (2009/11), 61–70. Ugyanez kötetben: *Magistrae discipuli. Tanulmányok Madas Edit tiszteletére,* szerk. Nemerkenyi Előd, Bp., Argumentum, 2009, 255–264.
- *A Lévai Névtelen. Az Ovidius-fordítás fordítástörténeti jelentősége,* Irodalmi Szemle, 53 (2010/1), 67–74.
- *Ovidius a polai amfiteátrumban. Közelítések egy Tózsér-vershez,* Partitúra, V. évfolyam, 2010/1, 105–110.
- *A fordítástörténet-írás dilemmái,* Irodalmi Szemle 53 (2010/9), 51–58.
- *Hernádparti Odysseus. Egy Urr Ida vers anatómiája,* Partitúra 5 (2010/2), 97–102.

- *Das Drastische in der erzählenden Dichtung der Antike und des Barocks. Die Geschichte des Tereus bei Ovid und István Gyöngyösi*, Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae, 50 (2010), 317–329.
- *Antigoné szűrös tekintete*, Irodalmi Szemle, 55 (2012/5), 81–93. ISSN 1336-5088
Ugyanez kötetben: *Szerző – szöveg – olvasat. Irodalmi szövegek elemzése és tanítása*, szerk. Bárczi Zsófia, Pozsony, Madách, 2012, 7–28. ISBN 978-80-7089-530-6
- *„Legfeketébb elefánt”. Horatius 12. epódosa magyarul*, Ókor, 11. évf., 2012/3, 88–92. ISSN 1589-2700
- *Poszeidón gyöngyszakála. Észrevételek Weöres Sándor Mozgó mikrokozmosz című verséhez*, Irodalmi Szemle 2013/8, 50–59.
- *Az éneklő és az énektanár. A „kollektív lélek” Komlós Aladár költészetében és Kis József-portréjában*, Partitúra 2013/2, 91–98.
- *A tanár iróniája. Költészet és didaktika Devecseri Gábor Horatiushoz írt levelében*, Ókor, XII. évfolyam, 2013/4, 49–53.
- *Noc s Hamletom: (intertextualita a interpretácia v Tózsérovom preklade Holana)*, World literature studies, Roč. 5, č. 4 (2013), s. 50-60.
- Cseh Zoltán, Polgár Anikó: *Krisztus és Tritonia Pallas. Ányos Pál tartományi rendfőnök választás alkalmából írt oratója*. In: Studia Litteraria, 52 (2013/3–4), 257–265. HU ISSN 0562-2867 Ugyanez kötetben: „Édes érzékenység”. Tanulmányok Ányos Pálról, szerk. Pintér Márta Zsuzsanna, Budapest–Veszprém, Gondolat–Pannon Egyetem, 2014, 171–181.
- *Kilátás a Kronosz Szálló ablakából. Bezártság és átjárhatóság Mirrka Rekola költészetében*, Irodalmi Szemle, 57, 2014/12, 80-88. ISSN 1336-5088
- *Költészet és műfordítás*, Opus, 6 (2014/5.), 67–73. ISSN 1338-0265

Absztraktok:

- *Traditions of the literary history regarding minorities*. In: Congressus XI Internationalis Fenno-Ugristarum, Summaria acroasium in sectionibus, Pars II. Piliscsaba 2010, 228.
- *The poetic role of the ancient names in the poetry of Gábor Devecseri*. In: 3rd International Conference Science for Education – Education for Science, Nitra, 2013, 76.

Lexikonszócikkek:

ARCHLEB GÁLY Tamara; BEKE Zsolt, BOLEMANT László, GÁL Éva, HUDÁK Katalin, KESZAN Andrea, KOZSÁR Zsuzsanna, LISZKA CS. Györgyi, MIZSER Attila, SÁNDOR Anna, Somorjai disputa, TALLÓSI Béla, TÓTH N. Anikó, VAJDA Barnabás = *A cseh/szlovákiai magyar irodalom lexikona 1918–2004*, főszerkesztő: Fónod Zoltán, Madách-Posonium, 2004.

Cseh retorika, Szlovák retorika, Mistrík, Jozef, Husz János (Ján Hus), Komenský, Jan Amos (Comenius) = *Retorikai lexikon*, főszerk. Adamik Tamás, Kalligram, Pozsony, 2010, 219–221., 541–542., 638–640., 813–815., 1130–1131.

Versek antológiákban (válogatás):

- *1111. Csallóköz-Partium szépirodalmi antológia*, Dunaszerdahely, Lilium Aurum, 2003, 122–125.
- *A bábész civil. Szlovákiai magyar szép versek 2005*, Dunaszerdahely–Pozsony, Lilium Aurum–SZMÍT, 2005, 113–114. ISBN 80-8062-254-X
- *Részképzés a Valhallában. Tanácsok héroszoknak = Szép versek 2006*, szerk. Háy János, Magvető, Budapest, 2006, 151–152. ISBN 963 14 2519 3
- *Nafplio, Részképzés a Valhallában, A régésznő körömcipőben I. = Szlovákiai magyar szép versek 2006*, szerk. Kukorelly Endre, Szlovákiai Magyar Írók Társasága, Pozsony, 2006, 70–75. ISBN 80-969491-5-2
- *Iamosz születése = Vámbéry Antológia 2006*, szerk. Hodossy Gyula, Lilium Aurum, Dunaszerdahely, 2006, 101. ISBN 80-8062-321-X
- *Szent Hildegárd szülőszoba-látogatáson, Szent Hildegárd a Hotel Verjinában, Kréta, Dikté barlangja, Niobé ikreket szoptat = Hosszúfény. Határon túli magyar írók antológiája*, Bp., Magvető, 2008, 157–160, ISBN 978 963 14 26 540
- *Brünhilde Almodóvar-szerepben, Philemon és Baucis a West Endben, Oresztész terepszemléje Mükénében, Szent Hildegárd szülőszoba-látogatáson, Szent Hildegárd a Hotel Verjinában, Héraklész mostohája, Agaué a keleti pályaudvaron, Niobé ikreket szoptat, Dionüszosz, akétszer született, Zeusz császármetsése. In Szlovákiai magyar szép irodalom*, szerk. CSANDA Gábor, Bratislava: Szlovákiai Magyar Írók Társasága, 2008, s.148–158. ISBN 978-80-969682-8-2
- *Aspirationes, Vulcanus gyerekkora, Aphrodité Anadiüomené, Parisz rendelőjében, Eleuszisz, Ara Pacis Augustae, Klütaimnésztra panasza I–II., Aiginai képeslap, Az akragaszi Thérónhoz = Szlovákiai magyar szép irodalom 2009*, szerk. CSANDA Gábor, Szlovákiai Magyar Írók Társasága, Pozsony, 2009, 96–106. ISBN 978-80-969879-2-4
- *Szép versek 2009*, szerk. Péczely Dóra, Magvető, 2009, 140–142. ISBN 9789631427202
- *Versek (Kasszandra jóslata, Phaedra elvetél, Taigetosz, Hekabé az idősek otthonában, Eurydice elázik, Eurydice rágyújt) = Gyöngykapu. Határon túli magyar írók antológiája*, szerk. Fekete Vince, Budapest, Kortárs, 2012, 17–21. ISBN 978-963-9985-32-2
- *Orpheusz a lejtőn, Eurüdiké az aluljáróban, Eurüdiké fölocsúdik = Az év versei 2014. Antológia*, Budapest, Magyar Napló, 2014, 283–284.
- *Eurüdiké bújócskázik, Eurüdiké fölocsúdik. In: Szlovákiai magyar szép irodalom 2014*, Dunaszerdahely: Szlovákiai Magyar Írók Társasága, 2014, 117–118.

Verseik folyóiratokban (válogatás):

- *Kaebus, De anima sua, Simson (versek észt nyelven)*, Tiiu Kokla fordításában, Looming, 2000/8, 1181. ISSN 0134-4536
- *A régésznő körömcipőben I., Olimpiaióda-útmutató*, Új Forrás 2005/9, 38–41. HU ISSN 0133-5332
- *A régésznő körömcipőben II., Iamosz születése, Nafplio, Januarius apoteózisa*, Bárka 2005/4, 33–35. HU ISSN 1217 3053
- *Részképzés a Valhallában*, Jelenkor 2005/11, 1041–1042. ISSN 0447-6425
- *Télemakhosz jelenti Püloszból, Penelope Ulissesnek*, Élet és Irodalom, L. évfolyam, 25. szám, 2006. június 23. 18. HU-ISSN 0424-8848
- *Walkür-tanfolyam, Ricardo Reis halálának éve*, Bárka, XIV. évfolyam, 2006/4, 6–7. HU ISSN 1217 3053

- *Délosz; Kréta, Dikté barlangja*, Jelenkor, XLIX. évfolyam, 2006/9, 840–841. ISSN 0447-6425
- *Szent Hildegárd szülőszoba-látogatáson, Szent Hildegárd a Hotel Verjinában*, Kalligram 16 (2007/1), 3–4. ISSN 1335-1826.
- *Héraklész mostohája, Agaué a Keleti pályaudvaron*, Jelenkor L. évfolyam, 2007/7–8, 740–741. ISSN 0447-6425
- *Niobé ikreket szoptat, Dionüszosz, a kétszer született, Zeusz császármetszése, Élet és Irodalom*, LI. évfolyam, 35. szám, 2007. augusztus 31., 18. HU-ISSN 0424-8848
- *Brünhilde Almodóvar-szerepben*, Szörös Kő, 12 (2007/3), 24. ISSN 1335-6321
- *Philemon és Baucis a West Endben, Oresztész terepszemléje Mükénében*, Kalligram 16 (2007/10), 13. ISSN 1335-1826.
- *Vulcanus gyerekkora, Aphrodité Anadiömené*, Élet és Irodalom, LII. évfolyam, 7. szám, 2008. február 15., 18. HU-ISSN 0424-8848
- *Aspirationes*, Palócföld, 54. évfolyam, 2008/1, 13. ISSN 0555-8867
- *Parisz rendelőjében, Eleuszisz, Ara Pacis Augustae*, Bárka, XVI. roč. 2008/3, 34–35. HU ISSN 1217 3053
- *Hermioné féltékeny, Hermioné csomagol*, Parnasszus, 14. évf., 2008/3, 141–142. ISSN 1219-3275
- *Klütaimnésztra panasza I, Klütaimnésztra panasza II*, Kalligram, XVII. évf. 2008/7–8., 39. ISSN 1335-1826
- *Aiginai képeslap, Az akragaszi Thérónhoz*, Irodalmi Szemle, 51. évf., 2008/9, 120–122. ISSN 1336-5088
- *Létó császármetszés után, Hermész, az óriáscsecsemő*, Új Forrás, 41 (2009/3), 33–34. HU ISSN 0133-5332
- *Ikarosz anyja*, Irodalmi Szemle, LII. évf., 2009/7, 10. ISBN 1336-5088
- *A császárkor szépségideálja, Heléna Hermionéval*, Palócföld, 55. évfolyam, 2009/4, 5. ISSN 0555-8867
- *Trójai nők*, Kalligram, 18. évfolyam, 2009/9, 28–29. ISSN 1335-1826
- *Niobé késői terhessége, Oidipusz*, Új Forrás 40 (2009/9), 49–50. ISSN 0133-5332
- *Hallgass, Aeneas!, Taigetosz, Rabnők, induljatok!*, Kalligram, 19 (2010/11), 16–18. ISSN 1335-1826
- *Ámulsz, Iphigeneia?, Hekabé az idősek otthonában*, Opus, 2 (2010/9), 15–16. ISSN 1338-0265.
- *Kasszandra a hajón*, Jelenkor, 54. évf., 2011/2, 148. ISSN 0447-6425
- *Eurydice elázik, Eurydice rágyújt*, Palócföld, 57 (2011/5–6), 15. ISSN 0555-8867
- *Aranyág, Tanácsok Aeneasnak*, Kalligram, 20. évfolyam, 2011/12, 19–20.
- *Eurüdiké bújócskázik, Eurüdiké fölocsúdik*, Kalligram, 22. évf., 2013/január, 47–48.
- *Orpheusz a lejtőn, Eurüdiké az aluljáróban, Eurüdiké sebe*, Tiszatáj 67 (2013/6), 42–43.
- *Kerti szörny, Papírinternet, Feketerigó*, Kabóca, 2014/8, 10–11.
- *Mérgelődés, Karfiolház, Csigagyerek*, Irodalmi Szemle, LVII. évf., 2014/7, 3–4.
- *Eurüdiké a konyhában I., Eurüdiké a konyhában II., Orpheusz hajnalban, Orpheusz behatol*, Kalligram, 23 (2014/10), 7–8. ISSN 1335-1826
- Anikó Polgár: *Wiersze*, fordította: Anna Górecka, *Literatúra na swiecie*, 2014/3-4, 169–186. PL ISSN 0324-8305

Fordítások:

Latinból:

- Szent Hildegárd: *Physica – részlet = Isten állatkertje*, Bp., Palimpszeszt Kulturális Alapítvány, 2001, 19–29.
- Ovidius *Tristia* III/11, IV/3 = Publius Ovidius Naso, *Keservek*, szerk. Teravagimov Péter, Magyar Könyvklub, 2002, 71–73., 86–89.
- Hildegardis Bingensis: *Szekvencia Szűz Máriáról; Szekvencia Szent Orsolyáról*, Kalligram, 1997/6, 9–12.
- Adam de Sancto Victore: *Szekvencia Szűz Mária születésnapjára*, 2000, 1998/5, 30–32.
- Damiani Szent Péter: *Trocheusok a halálról*, 2000, 1998/12.
- Szent Hildegárd: *Szekvencia Szent Maximinusról*, Kalligram, 2000/11, 105–106.
- Marbodus Redonensis: *A drágakövek természetének misztikus, vagyis erkölcsi kifejtése*, Kalligram, 2001/9–10, 87–90.
- Hildegardis Bingensis: *A drágakövek; Ó, szent orvoslás; Szekvencia Szent Rupertusról*, Kalligram, 2001/9–10, 91–109.
- Marcus Fabius Quintilianus, *Szónoklattan* (Második könyv), Pozsony, Kalligram, 2008. 145 – 206.
- *Középkori latin költők. Ambrosius, Paulinus Nolanus, Piae Cantiones*, Irodalmi Szemle, LII. évf., 2009/9, 35–38.
- Cicero: *A szónokról. Második könyv*, ford. Polgár Anikó és Csehy Zoltán = Cicero Összes retorikaelméleti művei, Pozsony, Kalligram, 2012, 275–374. ISBN 978-80-8101-617-2
- Odo of Cheriton: *Az egyszarvú és az ember, A róka és a macska cselei, A sas, Az egér és a macska, A bolha*, Irodalmi Szemle, 2013/5, 50–52.
- Moesch Lukács: *Kiválasztott, mint a Nap: Sol. Nap*. In. Szín, játék, költészet, Budapest: Protea, 2013, 253–254.
- Odo of Cheriton: *Mesék*, ford. Polgár Anikó, Irodalmi Szemle LVII. évf., 2014/9, 11–15.

Szlovákból:

- Michal Habaj *versei*, Kalligram, 1998/6, 13–18.
- Marián Milčák *versei*, Kalligram, 1998/6, 34–37., belső borító
- Erik Groch: *Hőség*, Kalligram, 1999/5, 72.
- Vladimír Rastislav Gogár: *Boldogság*, Kalligram, 1999/5, 82–83.
- Jana Juránová: *Majd a síron túl ...*, Kalligram, 1999/5, 94–99.
- Stanislav Rakús: *A kilátás városa*, Kalligram, 2000/1–2, 97–103.
- Danka Zavadová: *Kórházi beszámoló*, Jelenkor, 2003/11, 1074–1080.
- Peter Michalovič – Pavel Vilikovský *levélváltása az idegenekről, Nanukról és bizonyos dolgok értelméről*, Jelenkor, 2003/11, 1108–1113.
- Pavel Vilikovský – Pavel Hruz, *Miért kellene azt írnom, amit nem akarok?*, Jelenkor, 2003/11, 1114–1119.

Csehéből:

- Jiří Nemeč: *Európa elrablása* (esszé), Kalligram, 1999/3–4, 7–25.
- Pavel Scheufler: *Az aktfotózás kezdetei Csehországban, Morvaországban és Sziléziában* (tanulmány), Kalligram 2004/1, 94–102.
- Vladimír Holan: *Dies caniculares I, Primogenita, És éppen, Műterem, Remegés, Hang és szavak* (versek), ford. Polgár Anikó, Irodalmi Szemle, 49 (2006/6), 1–3.

- Vladimír Holan: *Falak*. Válogatott versek 1925–1980. Ford. Csehy Zoltán, Polgár Anikó, Székely Magda, Tóth László, Tózsér Árpád, Vörös István, Kalligram, Pozsony, 2006.
- Eva Mišiková: Tánc, Leánykérés az erkélyen, A régi fű, Kirándulások, Irodalmi Szemle 54. évfolyam, 2011/2, 43–45.

Finnből:

- Jouni Inkala: *Ez a világ, ez a széle...*, Kalligram, 1998/10, belső borító
- Tomi Kontio: *Bolyongtam; A csillagok evezői*, Kalligram, 1998/10, 5–6.
- Jyrki Kiiskinen: *A vetkőzés szabadsága*, Kalligram, 1998/10, 90.
- Leena Krohn: *A pillanat mítosza* (esszé), Kalligram, 1999/3–4, 2–4.
- Jouni Inkala: *Versek = Polárna žiara – Északi fény*, Univerzita Komenského, Bratislava, 2000, 126–127.
- Jyrki Kiiskinen: *A vetkőzés szabadsága*, Szörös Kő, 2000/2, 32–33.
- Mirkka Rekola: *A forrás mindkét oldalán* (versek), Szörös Kő, 2000/2, 30–31.
- Jouni Inkala: *Életnagyságú képed*, Kalligram, 2001/9–10, 31–32.
- Tomi Kontio: MATER, FONS AMORIS, VENUS, Kalligram, 2001/9–10, 33–34.
- Daniel Katz, *Adaggio a moszkvai éjszakában* (novella), Kalligram, 2001/9–10, 35–38.
- Risto Ahti, *Homokóra, A nőiség, Odüsszeusz* (versek), Szörös Kő, 2002/3, 6–7.
- Aino Kallas: *Villámcsapás* (vers), Kalligram, 2002/9, belső borító.
- Sirkka Turkka: *Gyere vissza, kicsi Sheba* (versek), Kalligram, 2002/9, 94–97.
- Pentti Holappa: *A szobrász reggele, Tanulgatok hallgatva beszélni, Hívatlan vendég, A boldogság létezik, Most vagyok* (versek), Kalligram 2004/7-8, 130–132.
- Pentti Holappa: *Egy barátom portréja* (regényrészlet), Kalligram, 2004/7-8, 133–139.
- Jouni Inkala: *Karthágó, Ikarosz Helsinkiben, Aiszkhülosz sírverse, A festő árnyéka*, Kalligram 2005/7–8., 96–99.
- Risto Ahti: *Házasság stb., Miben különbözik a kakas és a tyúk, A felnőttek bölcsességéről, Lakodalom*, Kalligram 2005/9–10, 35–37.
- Mirkka Rekola: *A világ havának vizeiben, 1978 tavasza*, Kalligram 2005/11–12, 29.
- Jyrki Kiiskinen: *Táj a törött szélvédő mögött*, Nagyvilág, LI. évfolyam, 2006/6, 491–496.
- Mirkka Rekola: *Aforizmák*, Irodalmi Szemle, 49 (2006/7), 68–69.
- Heidi Liehu: *Ó, egykori fenyők... (Oi muinaiset kuuset...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 25.
- Kai Nieminen: *Nem kell elmennem az erdőbe... (Ei minun tarvitse mennä metsään...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 39.
- Mirkka Rekola: *Ami fenntart a világban... (Mikä kannattaa maailmassa...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 50.
- Niilo Rauhala: *A vörös nap irányába tartasz... (Ajat punaista aurinkoa vastaan...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 60.
- Eeva Kilpi: *Apa újra meghalt... (Isä on kuollut taas...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 61.

- Jouni Inkala: *Olvastam, hogy egyes férfiak... (Jotkut miehet...)* = *Millió túlevél erdeje*, szerk. Simon Valéria–Várady Eszter, Budapest, Kalevala Baráti Kör, 2007, 87.
- Jouni Inkala: *Szemem zárva..., A másodperc..., Kezdek..., Téli rejtély, Argosz őrizetében, Szókratész*, Irodalmi Szemle 54. évfolyam, 2011/2, 45–47.
- Jouni Inkala: *Az arkangyal és az ötödik*, Műhely 34 (2011/5–6.), 158. HU ISSN 0138-922X
- Jouni Inkala: *Klímaváltozás, In memoriam, (Nem más, aki hallgat)*, Opus 3 (2011/5), 17–18.
- Mirkka Rekola: *Fennhangon beszélnek tájszólásukat..., Innen hívlak, a Tiberis partjáról..., A szobában, ahol a lélegzed..., Állok az antik szobortárban..., Mért van ennek a szép amazonnak..., Kiálthatnék neked..., Irodalmi Szemle, 56 (2013/3), 87–91.*
- Sinikka Nopola –Tiina Nopola: *Risto, kész a sonkamártás*, Irodalmi Szemle, 2013/5, 39–41.
- Mirkka Rekola: *Évtizedek múltán... Milyen sokszor... A gyerek, aki... Az év csak akkor egy hely... Beragadt a lift... Látom anyámat... Almavirágok... Fel le... Virrasztani... Lehúzom sapkám ellenzőjét... Nézd, milyen magas az ősz... Ágakkal nővik be a fák... Már nem melegek az éjszakák... Itt van... Utazz más városokba... Már kabát nélkül... Versek és aforizmák*. Ford. Anikó Polgár, Irodalmi Szemle, 57 (2014/12), 74-79. ISSN 1336-5088

Újgörögéből:

- Takisz Varviciótisz: *Töredékek, avagy az ásványok sarjadása*, Szörös Kö, 2002/3, 8–9.
- Lakisz Prongidisz: *Tegnapi elvtársak, mai testvérek* (Grendel Lajos Einstein harangjai című regényének francia kiadásáról), Kalligram 2004/6, 115–117.
- Jorgosz Markópulosz: *Behódolás, Egy májusi vasárnap délután I., Egy májusi vasárnap délután II., Dal magányos férfiaknak, Költők, A kezem, a lelkem, hajóroncsok*, Irodalmi Szemle 54. évfolyam, 2011/2, 41–43.

Ógörögéből:

- Ióannész Küriótész-Geometrész: *Apja sírjára, Sztudiosz temploma, A föld, a tenger és az ég*, Vigilia 71. évfolyam, 2006/8, 596, 613, 620.
- Konsztantinosz Rhodiosz, *Ki téged, ó Szűz, megpróbál lefesteni...*, Kalligram, 2006/9–10, 121.
- Ióannész Mauropusz Eukhaitész, *Saját sírjára*, Kalligram, 2006/9–10, 121.
- Ióannész Küriótész-Geometrész, *Őrjöng a test, Erósz és Krisztus, A nő, A bor, A föld, a tenger és az ég*, Kalligram, 2006/9–10, 122–123.
- Khrisztophorosz Mütilénaiosz, *Az örök igazságtalanságról, Leóhoz, Boriánhoz, Egy büszke orvoshoz, Konsztantinoszhoz, Salamonhoz, Az egerek ellen*, Kalligram, 2006/9–10, 124–126.
- Philosztratosz: *Szerelmeslevelek = Az év műfordításai 2007*, válogatta Turczi István, Magyar Napló, Budapest, 2007, 30–34.
- Philosztratosz: *Képek. Részletek az Eikonész című képleírás-gyűjteményből*, Irodalmi Szemle 54 (2011/1), 46–49.
- *Vízből készült kerítés*. Bizánci költők Polgár Anikó fordításában, Opus 6 (2014/2), 20–24.
- Philosztratosz: *Képek*, ford. Polgár Anikó, Irodalmi Szemle LVII. évf., 2014/9, 48–52.

Cikkek, ismeretterjesztő írások (válogatás):

- *A sírás (egy patetikus bevezetés esszészerű levezetései)*, Kalligram 1997/6, 69–70.
- *Megszólal a kimondhatatlan és kimondja önmagát (Talamon Alfonz emlékére)*, Kalligram 1997/10, 14–15.
- *Fáj, fáj a földnek, hogy fiain hever (Horatius „római ódái”)*, Szörös Kő, 1998/1, 4–5.
- *A latintanítás módszerei*, Katedra 1999. március, 21.
- *Kit rúgna fenékebe a költő szelleme? Faludy György latin versfordításairól*, Katedra, 2000. március, 22–23.
- *Morzsák Márai asztaláról*, Kalligram, 2000/5, 69–71.
- *A papagáj dicsérete (Kovács András Ferenc Rudolphinae meae laudes című verséről)*, Kalligram 2004/4, 5–7.
- *Az örökkévalóság meg egy nap (Theo Angelopoulosz: Mia eoniotita ke mia mera)*, Katedra, XIII. évfolyam, 7. szám, 2006/március, 2.
- *Lemminkäinen anyja (Akseli Gallen-Kallela: Lemminkäisen äiti) = Magángaléria*, Dunaszerdahely, Lilium Aurum, 2004, 102–104.
- *A „popolaritás mániája” (Csokonai Vitéz Mihályról)*, Új Szó 2005. január 28. 8.
- *Pisonia vágya (Pozsony és Bécs a neolatin költészetben)*, Új Szó 2005. március 21. 6.
- *A Küklopsz barlangjában (Batsányi Jánosról)*, Új Szó 2005. május 12. 8.
- *Kijáratok a bábéli könyvtárból? (Hozzászólás a „líravitához”)*, Szörös Kő, 12 (2007/4–5), 90–92. Ugyanez kötetben: *Hagyománytörténet. Vita a „szlovákiai magyar líra értelmezhetőségéről*, szerk. CSANDA Gábor, H. NAGY Péter, Pozsony, SZMÍT, 2011, 85–89. ISBN 978-80-969879-7-9
- *Tehetséggondozás nálunk és más nemzeteknél*, Pedagógusforum, VII. évf. 2008/4, 14.
- *„Fársangi jó borral habzó butellia”*, Katedra, XVI. évfolyam, 6. szám, 2009 február, 4–5. oldal.
- *Piskóta kutya és Csingiling*, Új Szó, 2012. december 29., 20. old.
- *A saját idő kiárusítása*, Opus, 5, (2013/6), s. 20-23.
- *Sírüregbe hulló focilabda. Száz éve született Jékely Zoltán*, Új Szó 2013. április 27. 20.
- *Pyramus vére, Narcissus tekintete: Ovidius: Átváltozások (Metamorphoses)*, Katedra, 21 (2014/7), 2
- *A Múmin-völgy biztonsága és egzotikuma*, Új Szó 2014. augusztus 9., 20.

Kritikák, recenziók:

- *Előjáték (Lakatos Mihály novelláskötetéről)*, Szörös Kő 1996/1, 19.
- *Szirén volt-e a Szkülla és a Kharübdisz? („Tartalmas gondolatok” a középiskolások számára kiadott új irodalomtankönyvben)*, Csehy Zoltánnal, Új Szó 1998. III. 31.
- *Ógörög tanév (Szűcs Tibor: Játsszunk Hellászt!)*, Katedra, 1998. november, 22.
- *Vivaldi és a löncső kislány (Parti Nagy Lajos Grafitesz c. kötetéről)*, Kalligram, 2003/10, 123–126.
- *Terheléspróba és sokterápia (Hizsnay Zoltán: Bárka és ladik, Kalligram, 2001)*, Kalligram 2004/1, 113–119.
- *A hazatérés nyelvtana (Kibédi Varga Áron: Oldás, Kalligram, 2004)*, Kalligram, 2005/1–2, 136–138.
- *Emberfej, lónyak és tarka szárnyak. A groteszk Magyarországon és Finnországon* („Häamatkalaiset karpäpaperissa”, Unkarin kulttuuri-ja tiedotuskeskus, Helsinki, 2004), Irodalmi Szemle, 2005/9, 66–71.

- *À travers les âges. A klasszikus görög-római ókor a magyar művelődésben és tudományban*, Új Forrás, 38. évfolyam, 2006/7, 87–91.
- *A retorika privát igazsága* (Lysias beszédei, szerk. Bolonyai Gábor, Budapest, Osiris, 2003), Új Szó Gondolat, 2004. május 14.
- *Aphrodité rabjai: Kallirhoé és Khaireasz*, Új Szó 2006. július 17.
- *Egy ókori nőgyógyászati kézikönyv* (Gradvohl Edina: Sóranos. Új Mandátum Könyvkiadó, Budapest, 2005), Új Szó 2006. november 20. 6.
- *Amikor egy szép növényt felfal egy kecskebak* (Ungvárnémeti Tóth László: *Nárcisz vagy a' gyilkos önn-szeretet*, 1816. Közreadja Hermann Zoltán, Ráció Kiadó, Budapest, 2005), Új Szó (Szalon) 2007. június 9., 12.
- *A szent örökség édessége (Heltai Gáspár imádságos könyve (1570–1571))*. Bevezető tanulmánnyal közzéteszi Balázs Mihály, *Az Erdélyi Unitárius Egyház Gyűjtőlevéltárának és Nagykönyvtárának kiadványai 5.*, Kolozsvár, 2006), Új Szó (Szalon) 2007. június 30., 16.
- *Antik irodalom finn szemmel* (Kirjallisuus antiikin maailmassa, Helsinki, Teos, 2007), Partitúra 3 (2008/3), 137–139.
- *Börtönök, szobák, függönyök* (Sofi Oksanen két regényéről), Irodalmi Szemle, 56 (2013/3), 6–8.
- *Megalvadt folyók* (Borbély Szilárd Nincstelének című kötetéről), Irodalmi Szemle 56 (2013/7), 86–89.
- *Hogyan kerül a kolbász a fürdőkádba?* Új Szó 2013. augusztus 17., 20. (Sinikka Nopola–Tiina Nopola: Risto Rapper és a rettenetes kolbász, ford. Kovács Ottilia, Budapest, Cerkabella, 2013.)
- *A pálmafenyő álma*, Új Szó 2013. november 9. (Leena Krohn: *A Nap Gyermekei*, Cerkabella, 2013)
- *Tatu és Patu kalandjai, avagy kontaktlencse az úrlény szemén*, Új Szó 2013. december 14. (Aino Havukainen–Sami Toivonen: *Tatu és Patu, az úrpilóták*, Cerkabella, 2013)
- *A foltember és a pocsoljában tükröződő világ*, Új Szó, 2014. március 15. (Krusovszky Dénes: *Mindenhol ott vagyok*)
- *Galambok, patkányok, egerek* (Sofi Oksanen *Mikor eltűntek a galambok* című kötetéről), Irodalmi Szemle, 57 (2014/12), 89-93. ISSN 1336-5088
- *Játékörletek vagány gyerekeknek* (Aino Havukainen–Sami Toivonen: *Tatu és Patu elszabadul*, Cerkabella, 2014), Új Szó, 2014. november 29., 21.
- *A számár és a bölcs agár* (Weöres Sándor: *Éren-nádon*, Bp., Helikon, 2014), Új Szó 2015. február 7., 21.